



Kratki.pl Marek Bal  
Wsola ul. W. Gombrowicza 4  
26-660 Jedlińsk

☎ 0048 48 389 99 19  
✉ info@kratki.com  
🌐 www.kratki.com

PL

## Deklaracja zgodności UE

Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na naszą wyłączną odpowiedzialność dla następującego produktu:

Nazwa handlowa: THOR  
Identyfikator wyrobu: THOR, THOR/BA1, THOR/BLACK, THOR/VIEW,  
THOR/VIEW/BA1, THOR/VIEW/BLACK  
Producent

**Kratki.pl Marek Bal**  
**ul. W. Gombrowicza 4, Wsola 26-660 Jedlińsk, Polska**

oświadcza, że wyżej wymieniony wkład kominkowy przeznaczony do spalania drewna liściastego i wykorzystywany do ogrzewania pomieszczeń przez promieniowanie i konwekcję jest zgodny z postanowieniami normy

**PN-EN13240:2008 Ogrzewacze pomieszczeń na paliwa stałe. Wymaania i badania**

oraz z następującymi dyrektywami europejskimi

**Rozporządzenie delegowane Komisji (UE) 2015/1186 z dnia 24 kwietnia 2015 r. uzupełniające dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 2010/30/UE w odniesieniu do etykiet efektywności energetycznej dla miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń**

**Rozporządzenie Komisji (UE) 2015/1185 z dnia 24 kwietnia 2015 r. w sprawie wykonania dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/125/WE w odniesieniu do wymogów dotyczących ekoprojektu dla miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń na paliwo stałe**

Badanie wkładu kominkowego zgodnie z wymaganiami normy przeprowadzone przez jednostkę notyfikowaną:

**NB 1452, INSTYTUT ENERGETYKI ul. Mory 8 01-330 Warszawa**

Który sporządził sprawozdanie z badań o numerze:

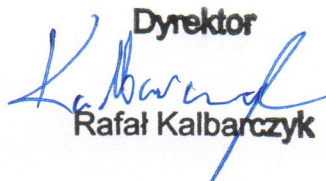
**114/17-LG**

Potwierdza to znak CE umieszczony na urządzeniu. Odpowiedzialność za deklarację zgodności ponosi wyłącznie producent.

Kratki.pl Marek Bal  
ul. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk Wsola  
796 115 80 07 REGON 670814979  
48 389 99 00 (-16-)

Wsola 23.05.2024

Miejsce i data

**Dyrektor**  
  
**Rafał Kalbarczyk**

Podpisane w imieniu i na rzecz producenta przez  
Dyrektora Produkcji Rafała Kalbarczyka



Kratki.pl Marek Bal  
Wsola ul. W. Gombrowicza 4  
26-660 Jedlińsk

0048 48 389 99 19  
info@kratki.com  
www.kratki.com

EN

## EU Declaration of Conformity

This declaration of conformity is issued under our sole responsibility for the following product:

Trade name: THOR  
Product identification: THOR, THOR/BA1, THOR/BLACK, THOR/VIEW,  
THOR/VIEW/BA1, THOR/VIEW/BLACK  
Manufacturer

**Kratki.pl Marek Bal**  
**ul. W. Gombrowicza 4, Wsola 26-660 Jedlińsk, Polska**

declares that aforementioned fireplace insert designed for burning hardwood and used for space heating by radiation and convection complies with the provisions of the standard

### **PN-EN13240:2008 Room heaters using solid fuels. Requirements and tests**

and with the following European directives

**Commission Delegated Regulation (EU) 2015/1186 of 24 April 2015 supplementing Directive 2010/30/EU of the European Parliament and of the Council with regard to energy labelling of local space heaters**

**Commission Regulation (EU) 2015/1185 of 24 April 2015 implementing Directive 2009/125/EC of the European Parliament and of the Council with regard to ecodesign requirements for solid fuel local space heaters**

Testing of the fireplace insert in accordance with the requirements of the standard carried out by a notified body:

**NB 1452, INSTYTUT ENERGETYKI ul. Mory 8 01-330 Warszawa**

Who created research report under number:

**114/17-LG**

This is confirmed by the CE mark affixed to the appliance. This declaration of conformity is the sole responsibility of the manufacturer.

**Kratki.pl Marek Bal**

ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk Wsola

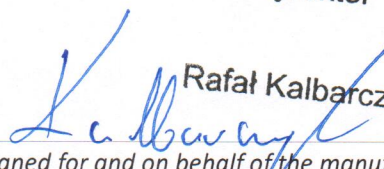
NIP 796 115 80 07 REGON 670814979

tel. 48 389 99 00 (-16-)

Wsola 23.05.2024

Place and date

**Dyrektor**

  
**Rafał Kalbarczyk**

Signed for and on behalf of the manufacturer by  
Production Director Rafał Kalbarczyk





Kratki.pl Marek Bal  
Wsola ul. W. Gombrowicza 4  
26-660 Jedlińsk

☎ 0048 48 389 99 19  
✉ info@kratki.com  
🌐 www.kratki.com

DE

## EU-Konformitätserklärung

Diese Konformitätserklärung wird unter unserer alleinigen Verantwortung für das folgende Produkt ausgestellt:

Handelsname: THOR  
Produktbezeichnung: THOR, THOR/BA1, THOR/BLACK, THOR/VIEW,  
THOR/VIEW/BA1, THOR/VIEW/BLACK  
Hersteller

**Kratki.pl Marek Bal**  
**ul. W. Gombrowicza 4, Wsola 26-660 Jedlińsk, Polska**

erklärt, dass der oben genannte Kamineinsatz, der für die Verbrennung von Hartholz ausgelegt ist und für die Raumheizung durch Strahlung und Konvektion verwendet wird, den Bestimmungen der Norm entspricht

**PN-EN13240:2008 Raumheizgeräte für feste Brennstoffe. Anforderungen und Prüfungen**

und mit den folgenden europäischen Richtlinien

**Delegierte Verordnung (EU) 2015/1186 der Kommission vom 24. April 2015 zur Ergänzung der Richtlinie 2010/30/EU des Europäischen Parlaments und des Rates im Hinblick auf die Energieetikettierung für Raumheizgeräte**

**Verordnung (EU) 2015/1185 der Kommission vom 24. April 2015 zur Durchführung der Richtlinie 2009/125/EG des Europäischen Parlaments und des Rates im Hinblick auf die Festlegung von Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung von Raumheizgeräten für feste Brennstoffe**

Prüfung des Kamineinsatzes gemäß den Anforderungen der Norm durch eine notifizierte Stelle:

**NB 1452, INSTYTUT ENERGETYKI ul. Mory 8 01-330 Warszawa**

Der Forschungsbericht wurde unter der Nummer:

**114/17-LG**

Dies wird durch das auf dem Gerät angebrachte CE-Zeichen bestätigt.

Diese Konformitätserklärung liegt in der alleinigen Verantwortung des Herstellers.

**Kratki.pl Marek Bal**

ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk Wsola

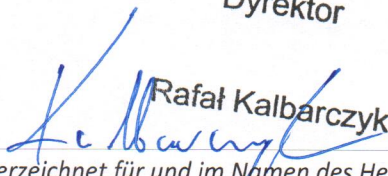
NIP 796 115 80 07 REGON 670814979

tel. 48 389 99 00 (-16-)

Wsola 23.05.2024

Ort und Datum

Dyrektor

  
Rafał Kalbarczyk

Unterzeichnet für und im Namen des Herstellers  
von Produktionsdirektor Rafał Kalbarczyk



Kratki.pl Marek Bal  
Wsola ul. W. Gombrowicza 4  
26-660 Jedlińsk

☎ 0048 48 389 99 19  
✉ info@kratki.com  
🌐 www.kratki.com

FR

## Déclaration de conformité de l'UE

Cette déclaration de conformité est délivrée sous notre seule responsabilité pour le produit suivant :

Nom commercial : THOR  
Identification du produit : THOR, THOR/BA1, THOR/BLACK, THOR/VIEW,  
THOR/VIEW/BA1, THOR/VIEW/BLACK  
Fabricant

**Kratki.pl Marek Bal**  
**ul. W. Gombrowicza 4, Wsola 26-660 Jedlińsk, Polska**

déclare que l'insert de cheminée susmentionné, conçu pour brûler du bois dur et utilisé pour le chauffage de locaux par rayonnement et convection, est conforme aux dispositions de la norme

**PN-EN13240:2008 Appareils de chauffage d'appoint à combustibles solides. Exigences et essais**

et aux directives européennes suivantes

**Règlement délégué (UE) 2015/1186 de la Commission du 24 avril 2015 complétant la directive 2010/30/UE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne l'étiquetage énergétique des dispositifs de chauffage locaux.**

**Règlement (UE) 2015/1185 de la Commission du 24 avril 2015 portant application de la directive 2009/125/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne les exigences d'écoconception applicables aux dispositifs de chauffage locaux à combustible solide.**

Essai de l'insert de cheminée conformément aux exigences de la norme, effectué par un organisme notifié:

**NB 1452, INSTYTUT ENERGETYKI ul. Mory 8 01-330 Warszawa**

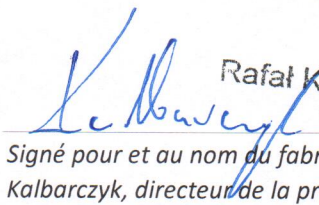
Qui a créé le rapport de recherche sous le numéro:

**114/17-LG**

Cette conformité est confirmée par le marquage CE apposé sur l'appareil. Cette déclaration de conformité relève de la seule responsabilité du fabricant.

**Kratki.pl Marek Bal**  
ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk Wsola  
NIP 796 115 80 07 REGON 670814979  
tel. 48 389 99 00 (-16-)  
Wsola 23.05.2024  
Lieu et date

Dyrektor

  
**Rafał Kalbarczyk**  
Signé pour et au nom du fabricant par Rafał Kalbarczyk, directeur de la production.





Kratki.pl Marek Bal  
Wsola ul. W. Gombrowicza 4  
26-660 Jedlińsk

☎ 0048 48 389 99 19  
✉ info@kratki.com  
🌐 www.kratki.com

IT

## Dichiarazione di conformità UE

La presente dichiarazione di conformità viene rilasciata sotto la nostra esclusiva responsabilità per il seguente prodotto:

Nome commerciale: THOR  
Identificazione del prodotto: THOR, THOR/BA1, THOR/BLACK, THOR/VIEW,  
THOR/VIEW/BA1, THOR/VIEW/BLACK  
Produttore

**Kratki.pl Marek Bal**  
**ul. W. Gombrowicza 4, Wsola 26-660 Jedlińsk, Polska**

dichiara che il suddetto inserto per caminetto progettato per la combustione di legno duro e utilizzato per il riscaldamento di ambienti per irraggiamento e convezione è conforme alle disposizioni dello standard

**PN-EN13240:2008 Riscaldatori per ambienti che utilizzano combustibili solidi. Requisiti e prove**

e con le seguenti direttive europee

**Regolamento delegato (UE) 2015/1186 della Commissione, del 24 aprile 2015, che integra la direttiva 2010/30/UE del Parlamento europeo e del Consiglio per quanto riguarda l'etichettatura energetica degli apparecchi di riscaldamento per ambienti locali**

**Regolamento (UE) 2015/1185 della Commissione, del 24 aprile 2015, recante misure di esecuzione della direttiva 2009/125/CE del Parlamento europeo e del Consiglio per quanto riguarda le specifiche per la progettazione ecocompatibile degli apparecchi di riscaldamento d'ambiente locali a**

Test dell'inserto per caminetto in conformità ai requisiti della norma, eseguiti da un organismo notificato:

**NB 1452, INSTYTUT ENERGETYKI ul. Mory 8 01-330 Warszawa**

Chi ha creato il rapporto di ricerca sotto il numero:

**114/17-LG**

Ciò è confermato dal marchio CE apposto sull'apparecchio. Questa dichiarazione di conformità è di esclusiva responsabilità del produttore.

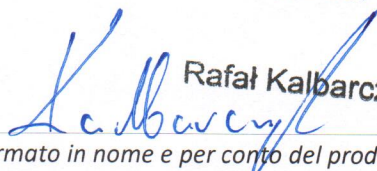
**Kratki.pl Marek Bal**

ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk Wsola  
NIP 796 115 80 07 REGON 670814979  
tel. 48 389 99 00 (-16-)

Wsola 23.05.2024

*Luogo e data*

**Dyrektor**

  
**Rafał Kalbarczyk**

*Firmato in nome e per conto del produttore dal  
Direttore di produzione Rafał Kalbarczyk*

## EU prohlášení o shodě

Toto prohlášení o shodě se vydává na naši výhradní odpovědnost pro následující výrobek:

Obchodní název: THOR  
Identifikace výrobku: THOR, THOR/BA1, THOR/BLACK, THOR/VIEW,  
THOR/VIEW/BA1, THOR/VIEW/BLACK  
Výrobce

**Kratki.pl Marek Bal**  
**ul. W. Gombrowicza 4, Wsola 26-660 Jedlińsk, Polska**

prohlašuje, že výše uvedená krbová vložka určená pro spalování tvrdého dřeva a používaná pro vytápění prostoru sáláním a konvekcí je v souladu s ustanoveními normy.

**PN-EN13240:2008 Ohřívače místností na pevná paliva. Požadavky a zkoušky**

a s následujícími evropskými směrnicemi

**Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) 2015/1186 ze dne 24. dubna 2015, kterým se doplňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/30/EU, pokud jde o označování lokálních topidel energetickými štítky**

**Nařízení Komise (EU) 2015/1185 ze dne 24. dubna 2015, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokud jde o požadavky na ekodesign lokálních topidel na pevná paliva**

Zkoušky krbové vložky v souladu s požadavky normy provedené oznámeným subjektem:

**NB 1452, INSTYTUT ENERGETYKI ul. Mory 8 01-330 Warszawa**

Kdo vytvořil výzkumnou zprávu pod číslem:

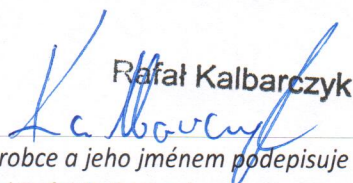
**114/17-LG**

To potvrzuje označení CE umístěné na spotřebiči. Za toto prohlášení o shodě odpovídá výhradně výrobce.

**Kratki.pl Marek Bal**  
ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk Wsola  
NIP 796 115 80 07 REGON 670814979  
tel. 48 389 99 00 (-16-)

Wsola 23.05.2024  
Místo a datum

**Dyrektor**

  
**Rafał Kalbarczyk**

Za výrobce a jeho jménem podepisuje výrobní ředitel Rafał Kalbarczyk





Kratki.pl Marek Bal  
Wsola ul. W. Gombrowicza 4  
26-660 Jedlińsk

☎ 0048 48 389 99 19  
✉ info@kratki.com  
🌐 www.kratki.com

HU

## EU-megfelelőségi nyilatkozat

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a mi kizárólagos felelősségünkre adjuk ki az alábbi termékre vonatkozóan:

Kereskedelmi név: THOR  
Termék azonosítása: THOR, THOR/BA1, THOR/BLACK, THOR/VIEW,  
THOR/VIEW/BA1, THOR/VIEW/BLACK  
Gyártó

Kratki.pl Marek Bal  
ul. W. Gombrowicza 4, Wsola 26-660 Jedlińsk, Polska

kijelenti, hogy a fent említett, keményfa égetésére tervezett, sugárzással és konvekcióval történő helyiségfűtésre használt kandallóbetét megfelel a szabvány rendelkezéseinek.

### PN-EN13240:2008 Szobafűtőtestek szilárd tüzelőanyaggal. Követelmények és vizsgálatok

és a következő európai irányelvekkel

**A Bizottság (EU) 2015/1186 felhatalmazáson alapuló rendelete (2015. április 24.) a 2010/30/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek a helyi helyiségfűtő készülékek energiafogyasztásának címkézése tekintetében történő kiegészítéséről.**

**A Bizottság (EU) 2015/1185 rendelete (2015. április 24.) a 2009/125/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek a helyben használatos szilárd tüzelésű fűtőberendezések környezetbarát tervezésére vonatkozó követelmények tekintetében történő végrehajtásáról.**

A kandallóbetétnek a szabvány követelményeinek megfelelő, bejelentett szervezet által végzett vizsgálata:

**NB 1452, INSTYTUT ENERGETYKI ul. Mory 8 01-330 Warszawa**

Ki készítette a kutatási jelentést a szám alatt:

**114/17-LG**

Ezt a készüléken elhelyezett CE-jelölés igazolja. Ez a megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelőssége.

Kratki.pl Marek Bal

ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk Wsola

NIP 796 115 80 07 REGON 670814979

tel. 48 389 99 00 (-16-)

Wsola 23.05.2024

Hely és dátum

Dyrektor

Rafał Kalbarczyk

A gyártó nevében és megbízásából Rafał Kalbarczyk termelési igazgató írta alá.



Kratki.pl Marek Bal  
Wsola ul. W. Gombrowicza 4  
26-660 Jedlińsk

☎ 0048 48 389 99 19  
✉ info@kratki.com  
🌐 www.kratki.com

RO

## Declarația de conformitate UE

Această declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea noastră exclusivă pentru următorul produs:

Denumire comercială: THOR  
Identificarea produsului: THOR, THOR/BA1, THOR/BLACK, THOR/VIEW,  
THOR/VIEW/BA1, THOR/VIEW/BLACK  
Producător

**Kratki.pl Marek Bal**  
**ul. W. Gombrowicza 4, Wsola 26-660 Jedlińsk, Polska**

declară că inserția pentru șemineu menționată mai sus, proiectată pentru arderea lemnului de esență tare și utilizată pentru încălzirea spațiilor prin radiație și convecție, este conformă cu dispozițiile standardului

**PN-EN13240:2008 Încălzitoare de cameră care utilizează combustibili solizi. Cerințe și încercări**

și cu următoarele directive europene

**Regulamentul delegat (UE) 2015/1186 al Comisiei din 24 aprilie 2015 de completare a Directivei 2010/30/UE a Parlamentului European și a Consiliului în ceea ce privește etichetarea energetică a aparatelor de încălzire locală**

**Regulamentul (UE) 2015/1185 al Comisiei din 24 aprilie 2015 de punere în aplicare a Directivei 2009/125/CE a Parlamentului European și a Consiliului în ceea ce privește cerințele de proiectare ecologică pentru încălzitoarele locale cu combustibil solid**

Testarea inserției pentru șemineu în conformitate cu cerințele standardului, efectuată de un organism notificat:

**NB 1452, INSTYTUT ENERGETYKI ul. Mory 8 01-330 Warszawa**

Cine a creat raportul de cercetare sub numărul:

**114/17-LG**

Acest lucru este confirmat de marcajul CE aplicat pe aparat. Această declarație de conformitate este responsabilitatea exclusivă a producătorului.

**Kratki.pl Marek Bal**

ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk Wsola

NIP 796 115 80 07 REGON 670814979

tel. 48 389 99 00

(-16-)

Wsola 23.05.2024

Locul și data

Dyrektor

Rafał Kalbarczyk

Semnat pentru și în numele producătorului de  
către directorul de producție Rafał Kalbarczyk



## Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική μας ευθύνη για το ακόλουθο προϊόν:

Εμπορική ονομασία: THOR  
Αναγνώριση προϊόντος: THOR, THOR/BA1, THOR/BLACK, THOR/VIEW,  
THOR/VIEW/BA1, THOR/VIEW/BLACK  
Κατασκευαστής

**Kratki.pl Marek Bal**  
**ul. W. Gombrowicza 4, Wsola 26-660 Jedlińsk, Polska**

δηλώνει ότι το προαναφερθέν ένθετο τζάκι σχεδιασμένο για καύση σκληρών ξύλων και χρησιμοποιούμενο για θέρμανση χώρου με ακτινοβολία και συναγωγή συμμορφώνεται με τις διατάξεις του προτύπου

**PN-EN13240:2008 Θερμαντήρες δωματίου που χρησιμοποιούν στερεά καύσιμα. Απαιτήσεις και δοκιμές**

και με τις ακόλουθες ευρωπαϊκές οδηγίες

**Κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) 2015/1186 της Επιτροπής, της 24ης Απριλίου 2015, για τη συμπλήρωση της οδηγίας 2010/30/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την ενεργειακή επισήμανση των τοπικών θερμαντήρων χώρου**

**Κανονισμός (ΕΕ) 2015/1185 της Επιτροπής, της 24ης Απριλίου 2015, για την εφαρμογή της οδηγίας 2009/125/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για τοπικές θερμάστρες χώρου στερεών καυσίμων**

Δοκιμή του ένθετου τζακιού σύμφωνα με τις απαιτήσεις του προτύπου που διενεργείται από κοινοποιημένο οργανισμό:

**NB 1452, INSTYTUT ENERGETYKI ul. Mory 8 01-330 Warszawa**

Ποιος δημιούργησε ερευνητική έκθεση υπό τον αριθμό:

**114/17-LG**

Αυτό επιβεβαιώνεται από τη σήμανση CE που φέρει η συσκευή. Αυτή η δήλωση συμμόρφωσης αποτελεί αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

**Kratki.pl Marek Bal**

ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk Wsola  
NIP 796 115 80 07 REGON 670814979  
tel. 48 389 99 00 (-16-)

**Dyrektor**

**Rafał Kalbarczyk**

Wsola 23.05.2024

Τόπος και ημερομηνία

Υπογράφηκε για λογαριασμό και εξ ονόματος του κατασκευαστή από τον  
διευθυντή παραγωγής Rafał Kalbarczyk

## Declaración de conformidad de la UE

Esta declaración de conformidad se emite bajo nuestra exclusiva responsabilidad para el siguiente producto:

Nombre comercial: THOR  
Identificación del producto: THOR, THOR/BA1, THOR/BLACK, THOR/VIEW,  
THOR/VIEW/BA1, THOR/VIEW/BLACK  
Fabricante

**Kratki.pl Marek Bal**  
**ul. W. Gombrowicza 4, Wsola 26-660 Jedlińsk, Polska**

declara que el mencionado inserto de chimenea diseñado para quemar madera dura y utilizado para la calefacción de espacios por radiación y convección cumple las disposiciones de la norma

**PN-EN13240:2008 Aparatos de calefacción de locales que utilizan combustibles sólidos. Requisitos y ensayos**

y con las siguientes directivas europeas

**Reglamento Delegado (UE) 2015/1186 de la Comisión, de 24 de abril de 2015, por el que se completa la Directiva 2010/30/UE del Parlamento Europeo y del Consejo en lo que respecta al etiquetado energético de los aparatos de calefacción local**

**Reglamento (UE) 2015/1185 de la Comisión, de 24 de abril de 2015, por el que se aplica la Directiva 2009/125/CE del Parlamento Europeo y del Consejo en lo relativo a los requisitos de diseño ecológico aplicables a los calefactores locales que utilizan combustibles sólidos**

Pruebas del inserto de chimenea conforme a los requisitos de la norma realizadas por un organismo notificado:

**NB 1452, INSTYTUT ENERGETYKI ul. Mory 8 01-330 Warszawa**

Quién creó el informe de investigación con el número:  
**114/17-LG**

Así lo confirma el marcado CE colocado en el aparato. Esta declaración de conformidad es responsabilidad exclusiva del fabricante.

**Kratki.pl Marek Bal**

ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk Wsola  
NIP 796 115 80 07 REGON 670814979  
tel. 48 389 99 00 (-16-)

**Wsola 23.05.2024**

*Lugar y fecha*

**Dyrektor**

  
**Rafał Kalbarczyk**  
*Firmado en nombre y representación del fabricante por el  
Director de Producción Rafał Kalbarczyk.*